

Dohoda o spolupráci na malém projektu realizovaném z prostředků programu Interreg Česko – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Město Ústí nad Orlicí, Sychrova 16, 562 01 Ústí nad Orlicí, IČ: 00279676
jménem kterého jedná: Petr Hájek, starosta
na základě: Zastupitelstva města č. 7/1/ZM/2022 – usnesení o volbě starosty města ze dne 17.10.2022

Partner (název, sídlo, identifikační číslo²): Muzeum Filumenistyczne w Bystrzycy Kłodzkiej, Mały Rynek 1, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, DIČ: 881-13-68-850
jménem kterého jedná: Paweł Pawlik, ředitel
na základě: Zarządzenie Nr 0050.143.2024 Burmistrza Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 31 maja 2024 r. w sprawie powołania Dyrektora Muzeum Filumenistycznego w Bystrzycy Kłodzkiej.

Partner (název, sídlo, IČ):
jménem kterého jedná:
na základě:³

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na malém projektu realizovaném z prostředků Programu Interreg Česko – Polsko (dále jen „dohoda“)

na základě příslušných ustanovení:

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy – Polska

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹²): Město Ústí nad Orlicí, Sychrova 16, 562 01 Ústí nad Orlicí, REGON: 00279676
którego reprezentuje: Petr Hájek, Burmistrz
na podstawie: Zastupitelstva města č. 7/1/ZM/2022 – usnesení o volbě starosty města ze dne 17.10.2022

Partner (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Filumenistyczne w Bystrzycy Kłodzkiej, Mały Rynek 1, 57-500 Bystrzyca Kłodzka, DIČ: 881-13-68-850
którego reprezentuje: Paweł Pawlik, Dyrektor
na podstawie: Zarządzenie Nr 0050.143.2024 Burmistrza Bystrzycy Kłodzkiej z dnia 31 maja 2024 r. w sprawie powołania Dyrektora Muzeum Filumenistycznego w Bystrzycy Kłodzkiej.

Partner (nazwa, siedziba, REGON):
którego reprezentuje:
na podstawie:³

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy w ramach małego projektu realizowanego ze środków Programu Interreg Czechy– Polska (dalej tylko „Porozumienie”)

na podstawie odpowiednich postanowień:

¹ V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² V ČR_ IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

² w RCz. IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

³ Je třeba doplnit dle počtu příjemců zapojených do projektu.

³ Należy dostosować do liczby beneficjentów uczestniczących w projekcie.

Czechia – Poland

- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky (dále také „obecné nařízení“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1058 ze dne 24. června 2021, o Evropském fondu pro regionální rozvoj a o Fondu soudržnosti (dále také „nařízení EFRR“);
- o nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti (dále také „nařízení Interreg“);
- o programu Interreg Česko – Polsko;
- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (dalej też „rozporządzenia ogólne“);
- o rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności” (dalej też „rozporządzenie EFRR“);
- o rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 roku w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (dalej też „rozporządzenie Interreg“);
- o Programu Interreg Czechy – Polska;

pro realizaci projektu uvedeného v § 1 této dohody.

w celu realizacji projektu wymienionego w §1 niniejszego Porozumienia,

§ 1
Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na projektu Evropské územní spolupráce v rámci programu Interreg Česko – Polsko **Společně pro budoucnost**⁴ jak je uvedeno v žádosti o podporu, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná pět let ode dne 31. prosince roku, ve kterém byla zaslána závěrečná platba vedoucímu partnerovi platebním orgánem.

§ 2
Všeobecné povinnosti partnera

⁴ Doplnit název projektu

⁴ Naležy uzupełnić tytuł projektu.

§ 1
Cel porozumienia

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja projektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Programu Interreg Czechy – Polska pn. **Razem dla przyszłości**⁴, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku o dofinansowanie, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres pięciu lat od dnia 31 grudnia roku, w którym instytucja płatnicza wysłała płatność końcową Partnerowi Wiodącemu.

§ 2
Ogólne obowiązki partnera

Czechia – Poland

- (1) Partner odpovídá za svoji část projektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v žádosti o podporu, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Euroregionálním řídicím výborem či Správcem FMP v Euroregionu Glacensis, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci programu Interreg Česko – Polsko.
 - (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k projektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci projektu.
 - (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na projektu a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
 - (4) Partneři souhlasí s tím, že Správce FMP v Euroregionu Glacensis, ŘO, NO, JS budou oprávněni zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
 - a) název vedoucího partnera a ostatních partnerů,
 - b) účel dotace,
 - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů projektu krytý tímto financováním,
 - d) geografické umístění projektu,
 - e) popis aktivit projektu.
- (1) Partner odpowiada za swoją część projektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub Zarządzającego FMP w Euroregionie Glacensis, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji projektów w ramach Programu Interreg Czechy – Polska.
 - (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących projektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi współodpowiedzialność za pomyślną realizację projektu.
 - (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w projekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
 - (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że Zarządzający FMP w Euroregionie Glacensis, IZ, IK, WS będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Partnera Wiodącego i pozostałych partnerów,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach projektu,
 - d) geograficznej lokalizacji projektu
 - e) opisu działań projektu.

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající z právního aktu⁷

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s programem Interreg Česko – Polsko.
 - (2) V případě, že se dle pravidel popsaných v programové dokumentaci na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části projektu po dobu uvedenou v právním aktu.
 - (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci projektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží
- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska.
 - (2) Jeżeli w przypadku projektu uzasadnione jest wymaganie trwałości, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji projektowej, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części projektu przez okres wskazany w akcie prawnym.
 - (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji projektu, przez cały okres wskazany ust. 2 niniejszego paragrafu, w sposób rozważny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 niniejszego paragrafu własności

⁷ Právním aktem je myšlena smlouva o projektu

⁷ Aktem prawnym rozumie się umowa o projekcie

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z aktu prawnego⁷

Czechia – Poland

zástavním právem nebo věčným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části projektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím vedoucího partnera Správce FMP v Euroregionu Glacensis k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.

- (4) Partner se zavazuje při realizaci své části projektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminaci, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).
- (5) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. Správci FMP v Euroregionu Glacensis, kontrolorům, společnému sekretariátu, řídicímu orgánu, národnímu orgánu, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, auditnímu orgánu, platebnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení právního aktu, a to nejen po celou dobu realizace projektu, ale i po dobu dle odst. 2 tohoto paragrafu za účelem kontroly plnění právního aktu a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (6) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (7) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle žádosti o podporu a v souladu s
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1060 ze dne 24. června 2021 o společných ustanoveních pro Evropský fond pro regionální rozvoj, Evropský sociální fond plus, Fondu soudržnosti, Fond pro spravedlivou transformaci a Evropský námořní, rybářský a akvakulturní fond a o finančních pravidlech pro tyto fondy a pro Azylový, migrační a integrační fond, Fond pro vnitřní bezpečnost a Nástroj pro finanční podporu správy hranic a vízové politiky,

składników majątku ani ich części nie przeniesie na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i prefinansowania swojej części projektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, Zarządzający FMP w Euroregionie Glacensis wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.

- (4) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części projektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej i zasad horyzontalnych (równość szans, zakaz dyskryminacji, równość szans kobiet i mężczyzn oraz rozwój zrównoważony).
- (5) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – Zarządzającemu FMP w Euroregionie Glacensis, Kontrolerom, Wspólnemu Sekretariatowi, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Krajowej, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Platniczej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części projektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów aktu prawnego, nie tylko przez cały okres realizacji projektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2 niniejszego paragrafu, w celu kontroli realizacji aktu prawnego i do bezzwłocznego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (6) Partner zobowiązuje się przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (7) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie i zgodnie z:
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej

Czechia – Poland

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2021/1059 ze dne 24. června 2021 o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Evropská územní spolupráce (Interreg) podporovaného z Evropského fondu pro regionální rozvoj a nástrojů financování vnější činnosti,
 - (8) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu.
- rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
 - (8) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części projektu.

§ 4

Všeobecné povinnosti vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení projektu Euroregionálním řídicím výborem a o případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat právní akt se Správcem FMP v Euroregionu Glacensis a informovat o tomto partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem právního aktu,
- d) předložit Správci FMP v Euroregionu Glacensis zprávu o realizaci projektu
- e) pro každý finanční nárok, po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za projekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,
- f) neprodleně informovat partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít vliv na realizaci projektu.

§ 5

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji projektu i w tym celu mianuje menedżera projektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu projektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach ,
- c) zawiera akt prawny z Zarządzającym FMP w Euroregionie Glacensis i informuje o tym partnerów oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią aktu prawnego,
- d) przedkłada sprawozdanie z realizacji projektu do Zarządzającego FMP w Euroregionie Glacensis
- e) na rzecz każdego rozszczenia finansowego, po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za projekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,
- f) niezwłocznie informuje partnerów o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu.

§ 5

Ogólne obowiązki partnera

Všeobecné povinnosti partnera

Partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2 a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

- a) zmocnit vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči Správci FMP v Euroregionu Glacensis při:
 - I. kontrole a hodnocení žádosti o podporu,
 - II. uzavírání právního aktu,
 - III. realizaci projektu a čerpání dotace;
- b) předat vedoucímu partnerovi informace o realizaci jeho části projektu,
- c) neprodleně informovat vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci projektu,
- d) neprodleně informovat vedoucího partnera o změnách svého skutečného majitele, jedná-li se o českého partnera, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 Sb. o evidenci skutečných majitelů, v platném znění nebo o polského partnera, kterého se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych,
- e) neprodleně informovat vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 6 Dohody, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Dotčený partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany Správce FMP v Euroregionu

Partner zoboviazuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

- a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec Zarządzającego FMP w Euroregionie Glacensis przy:
 - I. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
 - II. wydawaniu aktu prawnego,
 - III. realizacji projektu i wykorzystywaniu dofinansowania,
- b) przekazuje Partnerowi Wiodącemu informacje o realizacji jego części projektu,
- c) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację projektu,
- d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o zmianach swojego beneficjenta rzeczywistego, jeżeli dotyczy to czeskiego partnera, który jest osobą prowadzącą ewidencję w myśl ustawy nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami lub polskiego partnera, którego dotyczy ewidencja w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych,
- e) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji projektu.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypełnienia obowiązków

- (1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 6 Porozumienia, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Dany partner, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez Zarządzającego FMP w

Glacensis či jiných orgánů provádějících kontrolu, vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu programu Interreg Česko – Polsko.

- (2) V případě, že dotčený partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku vedoucímu partnerovi nesplní, postupuje členský stát, kterému takto vznikla škoda, při vymáhání neoprávněně vyplacených prostředků v souladu s příslušnými národními právními předpisy.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany partnera mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může vedoucí partner požadovat po dotčeném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny projektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění projektu předložená vedoucími partnerem Správci FMP v Euroregionu Glacensis musí být předem odsouhlasena partnery.
- (2) Partneři musí vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se projektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení vedoucími partnerem.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními právního aktu může vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny v právním aktu, pouze po předchozím písemném souhlasu Správce FMP v Euroregionu Glacensis a Euroregionálního řídicího výboru.
- (2) V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

Euroregionie Glacensis lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Programu Interreg Czechy - Polska.

- (2) W przypadku, gdy dany partner nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, któremu w ten sposób powstała szkoda, proceduje w ramach egzekwowania środków wypłaconych w sposób nieuprawniony zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami prawa.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera rodzi skutki finansowe dla finansowania projektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany projektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę projektu złożony przez Partnera Wiodącego do Zarządzającego FMP w Euroregionie Glacensis musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów.
- (2) Partnerzy mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących projektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami aktu prawnego, partner wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w akcie prawnym, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielonej przez Zarządzającego FMP w Euroregionie Glacensis oraz zatwierdzonej przez Euroregionalny Komitet Sterujący.
- (2) W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákonem č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

§ 10 Závěrečná ustanovení

- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda je neúčinná, pokud je zamítnuta žádost o podporu, jejíž je dohoda součástí, a to od počátku, kdy byla dohoda uzavřena.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.
- (3) Tato dohoda o spolupráci byla schválena Zastupitelstvem města Ústí nad Orlicí dne 09.12.2024 pod číslem usnesení

Vedoucí partner /Partner Wiodący: Město Ústí nad Orlicí
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Petr Hájek, starosta
Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: Ústí nad Orlicí

Partner: Muzeum Filumenistyczne w Bystrzycy Kłodzkiej
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy: Paweł Pawlik, Dyrektor
Místo, datum a podpis: Bystrzyca Kłodzka

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.
- (2) W przypadku, gdy niniejsze Porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego Porozumienia podlegają właściwym przepisom prawa, w szczególności ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny, z późniejszymi zmianami oraz ustawie nr 218/2000 w sprawie zasad budżetowych i zmiany niektórych innych przepisów, z późniejszymi zmianami.

§ 10 Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie jest nieskuteczne, jeżeli odrzucono wniosek o dofinansowanie, którego element stanowi niniejsze Porozumienie i to od początku, gdy Porozumienie to zawarto.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem Porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.
- (3) Niniejsze Porozumienie o współpracy zostało zatwierdzone przez Radę Miasta Ústí nad Orlicí w dniu 09.12.2024 r. pod numerem uchwały

Partner:

Osoba oprávněná k podpisu smlouvy/Osoba upoważniona do podpisania umowy:

Místo, datum a podpis/Miejscowość, data i podpis: